



Livre de Samuel II

Chapitre 22

אֶל־יִדְבָר דָּוִד לַיהוָה אֶת דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַצֵּל יְהוָה אֶת־
מִכָּךְ כָּל אֹיְבָיו וּמִכָּךְ שְׁאוּל.
בַּיּוֹמָם יְהוָה סָלַעַי וּמַצַּדְתִּי וּמַפְלָטִי לִי.
ג אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחֲסָה בּוֹ מִגְנִי וְקֶרֶן יִשְׁעֵי מִשְׁגָּבִי וּמְנוּסֵי מִשְׁעֵי
מִחֲמַס תִּשְׁעֵנִי.
ד מִהֲלֵל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֵיבֵי אֲשַׁע.
ה כִּי אֶפְסֵנִי מִשִּׁבְרֵי מוֹת נַחֲלִי בְלִיעֵל יַבְעֵתְנִי.
ו חֲבִלִי שְׁאוּל סָבָנִי קִדְמָנִי מִקִּשֵׁי מוֹת.
ז בָּצַר לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל אֱלֹהֵי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מֵהִיכָלוֹ קוֹלִי
וַשּׁוּעֵתִי בְּאֲזָנוֹ.
ח וַתִּגַּעַשׁ [וַיִּתְגַּעַשׁ] וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ וַיִּתְגַּעַשׁוּ
כִּי חָרָה לוֹ.
ט עָלָה עָשָׁן בָּאֶפֶס וְאֵשׁ מִפִּיּוֹ תֹאכַל גְּחָלִים בָּעֵרוּ מִמֶּנּוּ.
י וַיֵּט שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו.
יא וַיִּרְכַּב עַל כְּרוֹב וַיַּעַף וַיָּרָא עַל כַּנְפֵי רוּחַ.
יב וַיֵּשֶׁת חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו סִכּוֹת חֲשֹׁרֶת מִיָּם עָבִי שְׁחָקִים.
יג מִנִּגָּה נִגְדּוּ בָעֵרוּ גְחָלֵי אֵשׁ.
יד וַיִּרְעַם מִן שָׁמַיִם יְהוָה וַעֲלִיּוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ.
טו וַיִּשְׁלַח חֲצִים וַיְפִיצֵם בָּרֶקַע וַיַּהֲמֵם [וַיַּהֲמֵם].
טז וַיָּרָאוּ אֶפְקַיִם יָגְלוּ מִסְּדוֹת תֵּבֵל בְּגִעְרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ
אֶפֶס.
יז וַיִּשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקְחֵנִי יִמְשְׁנֵנִי מִמַּיִם רַבִּים.
יח וַיִּצִלְנִי מֵאֵיבֵי עֹז מִשְׁנָאִי כִּי אֶמְצֹא מִמֶּנִּי.
יט וַיִּקְדַּמְנִי בַיּוֹם אִידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן לִי.
כ וַיֵּצֵא לַמֶּרְחָב אֶתִּי יַחֲלִצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



כא יגמלני יהוה כצדקתי כבר ידי ישיב לי.
כב כי שמרתי דרכי יהוה ולא רשעתי מאלהי.
כג כי כל משפטו [משפטי] לנגדי וחקתי לא אסור ממנה.
כד ואהיה תמים לו ואשתמרה מעוני.
כה וישב יהוה לי כצדקתי כברי לנגד עיניו.
כו עם חסיד תתחסד עם גבור תמים תתנם.
כז עם גבר תתבר ועם עקש תתפל.
כח ואת עם עני תושיע ועיניך על רמים תשפיל.
כט כי אתה יירי יהוה ויהוה יגיה חשכי.
ל כי בכה ארוץ גדוד באלהי אדלג שור.
לא האל תמים דרכו אמרת יהוה צרופה מגן הוא לכל החסים
בו.

לב כי מי אל מבלעדי יהוה ומי צור מבלעדי אלהינו.
לג האל מעוזי חיל ויתר תמים דרכו [דרכי].
לד משה רגליו [רגלי] כאילות ועל במותי יעמדני.
לה מלמד ידי למלחמה ונחת קשת נחושה זרעתי.
לו ותתן לי מגן ישעך וענתך תרביני.
לז תרחיב צעדי תחתני ולא מעדו קרסלי.
לח ארדפה איבי ואשמידם ולא אשוב עד כלותם.
לט ואכלם ואמחצם ולא יקומון ויפלו תחת רגלי.
מ ותזרני חיל למלחמה תכריע קמי תחתני.
מא ואיבי תתה לי ערך משנאי ואצמיתם.
מב ישעו ואין משיע אל יהוה ולא ענם.
מג ואשחקם כעפר ארץ כטיט חוצות אדקם ארקעם.
מד ותפלטי מיריבי עמי תשמרני לראש גוים עם לא ידעתי
יעבדני.

מה בני נכר יתכחשו לי לשמוע און ישמעו לי.
מו בני נכר יבלו ויחגרו ממסגרותם.
מז חי יהוה וברוך צורי יורם אלהי צור ישעי.
מח האל הניתן נקמת לי ומוריד עמים תחתני.
מט ומוציאי מאיבי ומקמי תרוממני מאיש חמסים תצילני.

Lois & Recits de POURIM



Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."



נ על כן אודך יהוה בגוים ולשמך אָזמר. נא מגדיל [מגדול] ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו לְדָוִד ולזרעו עד עולם.

- 22,1 David prononça en l'honneur de l'Éternel les paroles de ce cantique, lorsque l'Éternel l'eut délivré de la main de tous ses ennemis et de la main de Saül.
22,2 Il dit: Seigneur, tu es mon rocher et ma forteresse, un libérateur pour moi;
22,3 Mon Dieu tutélaire en qui je m'abrite, mon bouclier et mon puissant sauveur, mon rempart et mon refuge; mon protecteur, qui m'assistes contre la violence!
22,4 Gloire m'écrié-je à l'Éternel, qui me délivre de mes ennemis!
22,5 Déjà m'enveloppaient les flots mortels; les torrents de la perdition me faisaient frémir;
22,6 J'étais enlacé dans les réseaux de la tombe, surpris dans les filets de la mort.
22,7 Dans ma détresse j'invoque le Seigneur, je fais appel à mon Dieu, et de son sanctuaire il entend ma voix, mon cri est monté à ses oreilles.
22,8 Soudain la terre oscille et tremble, les fondements du ciel sont ébranlés, secoués par la colère de Dieu.
22,9 Des vapeurs s'exhalent, signe de son courroux; de sa bouche sort un feu dévorant, jaillissent de brûlantes étincelles.
22,10 Il incline les cieux et descend; sous ses pieds, une brume épaisse.
22,11 Porté sur les chérubins, il vole, il apparaît sur les ailes du vent.
22,12 Il déploie autour de lui les ténèbres comme une tente, des eaux agglomérées, d'opaques nuages.
22,13 Le seul reflet de sa face allume des flammes ardentes.
22,14 Il tonne du haut des cieux, l'Éternel! Le Dieu suprême fait entendre sa voix.
22,15 Il lance ses flèches, ils se dispersent; l'éclair, il les frappe de stupeur.
22,16 Le lit de l'océan s'est découvert, les fondements de la terre ont été mis à nu, à la voix impérieuse de l'Eternel, au souffle du vent de sa colère.
22,17 Il étend d'en haut sa main, me saisit, me retire du sein des grandes eaux;
22,18 Il me délivre de mon puissant ennemi, de mes adversaires trop forts pour moi.
22,19 Ils étaient à l'affût de mes malheurs; mais l'Eternel a été mon appui.
22,20 Il m'a mis au large, m'a sauvé parce qu'il m'aime.
22,21 Le Seigneur me traite selon ma droiture, il récompense la pureté de mes mains.
22,22 C'est que je suis fidèle aux voies du Seigneur, jamais je n'ai trahi mon Dieu.
22,23 Toutes ses lois me sont présentes; ses statuts, je ne m'en écarte point.
22,24 Attaché à lui sans réserve, je me suis tenu en garde contre mes fautes.
22,25 Oui, le Seigneur m'a rémunéré selon ma droiture, selon ma pureté, dont ses yeux sont témoins.
22,26 Tu te montres aimant pour qui t'aime, loyal envers l'homme loyal,
22,27 Sincère avec les cœurs purs, mais artificieux avec les pervers!
22,28 Tu viens en aide à un peuple humilié, et sous ton regard tu fais ployer les superbes.
22,29 Oui, tu es mon flambeau, Seigneur! L'Éternel illumine mes ténèbres.
22,30 Soutenu par toi, j'attaque un bataillon; grâce à mon Dieu, j'escalade un rempart.
22,31 Dieu puissant! Parfaite est sa voie; la parole du Seigneur est infaillible, il est le bouclier de quiconque espère en lui.
22,32 Qui est Dieu, hormis l'Éternel? Qui un rocher tutélaire, si ce n'est notre Dieu?
22,33 Ce Dieu est mon rempart invincible; il dégage complètement ma carrière.
22,34 Il rend mes pieds agiles comme ceux des biches, et m'installe sur mes hauteurs.
22,35 Il instruit mes mains aux combats, mes bras à manier l'arc d'airain.
22,36 Tu me prêtes le bouclier de ton secours, ta bienveillance fait ma supériorité.
22,37 Tu donnes de l'aisance à mes pas, et empêches mes talons de chanceler.
22,38 Je poursuis mes ennemis, je les extermine; point de relâche que je ne les aie détruits.
22,39 Je les détruis, je les abats, ils ne se relèveront plus; ils gisent désormais à mes pieds!
22,40 C'est toi qui m'as armé de vaillance pour la guerre, qui fais plier sous moi mes agresseurs;
22,41 Mes ennemis, tu les fais fuir devant moi, et mes adversaires, pour que j'en fasse justice.
22,42 Ils s'adressent, à bout de ressources, à l'Éternel... point de réponse!
22,43 Je les écrase comme la poussière de la terre; comme la fange des rues je les broie et pulvérise.
22,44 Tu me fais triompher des factions de mon peuple; tu me réserves pour commander à des nations, des



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



peuplades inconnues deviennent mes tributaires,

22,45 Les fils d'un sol étranger me rendent hommage; au seul bruit de mon nom, ils se soumettent à moi.

22,46 Les fils de l'étranger perdent courage, ils tremblent au fond de leurs retraites.

22,47 Vivant est le Seigneur, et béni mon Rocher! Glorifié, le Dieu puissant qui me protège!

22,48 O Dieu, c'est toi qui me procures vengeance, qui fais tomber des peuples à mes pieds;

22,49 Qui m'arraches à mes ennemis, me fais triompher de mes agresseurs et échapper aux hommes de violence.

22,50 Je te rends donc grâce, Seigneur, à la face des peuples, et je chante ta gloire;

22,51 Donjon du salut pour ton roi, bienfaiteur de ton oint David et de sa postérité à jamais!



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions